

SHV Ø 350

NEW

*Istruzione per il montaggio e la manutenzione per
"CONDENSATORI CON VENTILATORI ASSIALI"*

*Installation and maintenance instruction for
"AXIAL FAN TYPE AIR COOLED CONDENSERS"*

*Instruction pour le montage et l'entretien pour
"CONDENSEURS AVEC VENTILATEURS HELICOÏDES"*

*Montage und wartungsanleitung für
"LUFTGEKÜHLTE VERFLÜSSIGER MIT AXIALVENTILATOREN"*

*Instrucciones de mantenimiento y montaje para
"CONDENSADORES CON VENTILADORES AXIALES"*

*Installations- och underhållsanvisningar för
"LUFTKYlda KONSENSORER MED AXIALFLÄKTAR"*

ITALIANO
ENGLISH
FRANCAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
SVENSKA



ITALIANO**DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE**

NORME - Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine **2006/42/CE** e successivi emendamenti.

- **PED 97/23/CE**
- Direttiva **2004/108/CE** e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
- **Bassa tensione** - Riferimento Direttiva **2006/95/CE**

Tuttavia non è ammesso mettere i nostri prodotti in funzione prima che la macchina nella quale essi sono incorporati o della quale essi sono una parte sia stata dichiarata conforme alla legislazione in vigore.

PRECAUZIONI: Messa in guardia contro eventuali rischi d'infortunio o di danneggiamento dei materiali in caso d'inosservanza delle istruzioni.

A) Per le operazioni di movimentazione, installazione e manutenzione, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato all'uso dei mezzi di movimentazione (gru, carrello elevatore, etc.).
- 2 - Uso dei guanti di protezione.
- 3 - Non sostare sotto il carico sospeso.

B) Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.
- 3 - L'interruttore del quadro generale d'alimentazione sia lucchettato in posizione di aperto.

C) Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:

- 1 - Personale abilitato.
- 2 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
- 3 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

D) SMALTIMENTO: I prodotti LU-VE sono composti da:

Materiali plastici: polistirolo, ABS, gomma.
Materiali metallici: ferro, acciaio inox, rame, alluminio (eventualmente trattati).

Per i liquidi refrigeranti seguire le istruzioni dell'installatore dell'impianto.

E) Togliere la pellicola trasparente di protezione dalle parti metalliche vernicate.

FRANCAIS DECLARATION D'INCORPORATION DU CONSTRUCTEUR

Normes: les appareils ont été conçus et fabriqués pour être incorporés dans des appareils selon la Directive Machines **2006/42/CE** et les amendements successifs.

- **PED 97/23/CE**
- Directive **2004/108/CE** et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
- **Basse tension**. Référence directive **2006/95/CE**.

Toutefois, il est interdit de mettre les appareils en fonctionnement avant que la machine dans laquelle ils sont incorporés ou dont ils font partie ne soit déclarée conforme à la législation en vigueur.

PRÉCAUTIONS : mise en garde contre les éventuels risques de blessures ou de dommages des matériaux en cas de non-observation des instructions.

A) Pour les opérations de manutention, installation et maintenance, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités à utiliser les moyens de manutention (grue, chariot élévateur, etc...).
- 2 - Utiliser des gants de protection.
- 3 - Ne pas rester sous la charge suspendue.

B) Avant de procéder aux raccordements électriques, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités,
- 2 - S'assurer que le circuit électrique d'alimentation soit ouvert,
- 3 - Que l'interrupteur du coffret général d'alimentation soit bloqué en position ouverte.

C) Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, il faut obligatoirement :

- 1 - L'intervention de personnels habilités,
- 2 - S'assurer que le circuit d'alimentation soit fermé (absence de pression),
- 3 - Lors de la soudure, s'assurer que la flamme soit dirigée de façon à ne pas toucher l'appareil (si besoin, placer une protection devant la machine).

D) Elimination/recyclage : Les produits LU-VE se composent de :

Matériaux plastiques: polystyrène, ABS, caoutchouc,
Métaux: fer, acier, inox, cuivre, aluminium (éventuellement traités).

Pour les fluides réfrigérants, suivre les instructions données par le fabricant de fluide.

E) Enlever le film plastique transparent de protection des parties métalliques peintes.

ESPAÑOL DECLARACIÓN DEL FABRICANTE

NORMAS - Los productos han sido proyectados y construidos para poder incorporarse en máquinas como indicado en la Directiva de Máquinas **2006/42/CE** y sus enmiendas posteriores.

- **PED 97/23/CE**
- Directiva **2004/108/CE** y enmiendas posteriores Compatibilidad electromagnética.
- **Baja tensión** - Referencia Directiva **2006/95/CE**.

Aún no se permite poner en marcha nuestros productos antes que el equipo en el que se incorporen ó del que forman parte haya sido declarado conforme a la legislación en vigor.

PRECAUCIONES: Advertencia contra eventuales riesgos de daños a personas ó de los materiales, en caso de que no se observen las instrucciones.

A) Para las operaciones de manipulación instalación y mantenimiento es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado para la utilización de maquinas para manipulación de mercancías (gruas, elevadores, etc.).
- 2 - Utilización de guantes protectores.
- 3 - No pararse bajo carga suspendida.

B) Antes que se proceda a el conexionado eléctrico, es necesario:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse de que el circuito de alimentación eléctrica esté abierto.
- 3 - El interruptor de cuadro general esté bloqueado por un candado en posición de abierto.

C) Antes de que se proceda a el conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:

- 1 - Personal capacitado.
- 2 - Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- 3 - Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

D) EVACUACION: Los productos LU-VE se componen de:

Materiales plásticos: poliesteres, ABS, goma.
Materiales metálicos: hierro, acero inox, cobre, aluminio (a veces tratados).

Para los líquidos refrigerantes seguir las instrucciones del instalador del proyecto.

E) Eliminar la protección plástica transparente de las partes metálicas pintadas.

ENGLISH MANUFACTURERS DECLARATION OF INCORPORATION

STANDARDS - The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive **2006/42/CE** and subsequent modifications.

- **PED 97/23/CE**
- Directive **2004/108/CE** and subsequent modifications. Electromagnetic compatibility.
- **Low tension** - Reference Directive **2006/95/CE**

However it is forbidden to operate our equipment in advance before the machine incorporating the products or making part thereof has been declared conforming to the EC Machine Directive.

PRECAUTIONS: Accident warning concerning possible personal injury or equipment damage due to inattention to the instructions.

A) For moving, installing and maintenance operations it is obligatory to:

- 1 - Employ authorized personnel only for using moving equipment (cranes, forklift elevators, etc.).
- 2 - Wear work gloves.
- 3 - Never stop below a suspended load.

B) Before proceeding with the electrical wiring it is obligatory to:

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the power line circuit is open
- 3 - Make sure the main switch on the general power panel is open and padlocked in this position.

C) Before proceeding with the collector/distributor connections it is obligatory to:

- 1 - Employ only authorized personnel
- 2 - Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- 3 - When performing welding operations, make sure the flame is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

D) DISPOSAL: LU-VE products are made of:

Plastic materials: polyethylene, ABS, rubber.

Ferroous materials: iron, stainless steel, copper, aluminium (possibly treated).

Refrigerant liquids: follow the instructions relevant to the equipment installation.

E) Remove the transparent protection film from painted metal parts.

DEUTSCH HERSTELLER-ERKLÄRUNG

NORMEN - Die Produkte sind in Übereinstimmung mit der EG Richtlinie **2006/42/CE** und nachfolgenden Ergänzungen entwickelt, konstruiert und gefertigt.

- **PED 97/23/CE**
- Richtlinie **2004/108/CE** und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.
- **Niederspannung** - Richtlinie **2006/95/CE**.

Die Inbetriebnahme dieser Maschine ist so lange untersagt, bis sichergestellt ist, dass die Anlage, in die sie eingebaut wurde oder von welcher sie ein Teil ist, den Bestimmungen der EG Richtlinie Maschinen entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN: Warnung vor Unfall- oder Materialschadensgefahren bei Vorletzung der Vorschriften.

A) Für den Innenbetrieblichen Transport, die Installation und die Wartung müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Das Personal muß für die Bedienung von innerbetrieblichen Transporteinrichtungen (Kran, Hubkarren usw.) befähigt sein.
- 2 - Gebrauch von Schutzhandschuhen.
- 3 - Kein Aufenthalt von Personen unter hängenden Lasten.

B) Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.
- 3 - Der Schalter am Hauptstromversorgungs-Schaltschrank muß mit einem Schloss versehen und geöffnet sein.

C) Vor Anschluss der Sammelerohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- 1 - Fachkundiges Personal.
- 2 - Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- 3 - Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

D) ENTSORGUNG: Die LU-VE-Produkte bestehen aus:

Plastmaterialien: Polystyrol, ABS, Gummi.

Metallmaterialien: Eisen, rostfreier Stahl, Kupfer, Aluminium (eventuell behandelt).

Bezüglich der Kühlflüssigkeiten sind die Vorschriften des Anlageninstallateurs zu beachten.

E) Die transparente Plastfolie von den lackierten Metallteilen entfernen.

SVENSKA TILLVERKARENS FÖRSÄKRAN OM INBYGGNAD

STANDARDER - Produkterna tillhandahålls för att ingå i maskiner enligt definitionen i maskindirektiv **2006/42/EC** och efterföljande tillägg.

- **PED 97/23/CE**

• Direktiv **2004/108/CE** och efterföljande tillägg. Elektromagnetisk kompatibilitet.

• Lågspänning – hävndrönning till direktiv **2006/95/CE**

Det är dock förbjudet att använda den här utrustningen innan maskinen som produkterna ska integreras eller ingå i uppfuller EG:s maskindirektiv.

FÖRSIKTIGHETSÄTGÄRDER: Vi varnar för olyckor med personskador eller skador på utrustningen som följd av att instruktionerna inte följs.

A. För arbete som rör flytt, installation och underhåll är det obligatoriskt att:

- 1 - Endast auktoriserad personal skall använda mobil utrustning (kranar, gaffeltruckar, hissar, o.s.v.).
- 2 - Använd arbetshandskar.

3 - Det är inte tillåtet att uppehålla sig under en hängande last.

B. Innan dragning av elektriska ledningar utförs är det obligatoriskt att:

- 1 - Låt endast auktoriserad personal utföra uppdragena.
- 2 - Säkerställ att spänningskretsarna är brutna.

3 - Säkerställ att säkerhetsbrytaren på den allmänna strömpanelen är bruten och i låst läge.

C. Innan anslutningen av samlingsrör/fördelare görs är det obligatoriskt att:

- 1 - Låt endast auktoriserad personal utföra uppdragena.
- 2 - Säkerställ att huvudledningen är stängd (inget tryck).

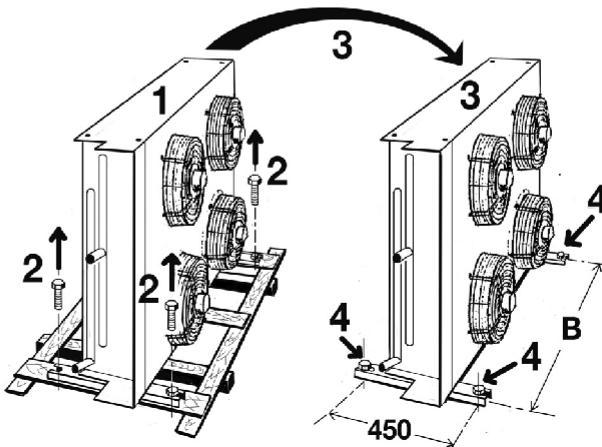
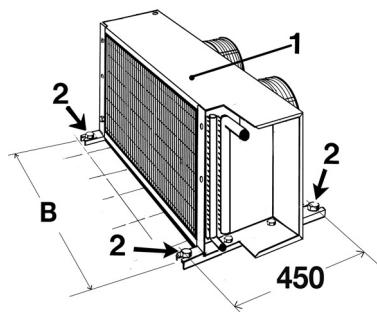
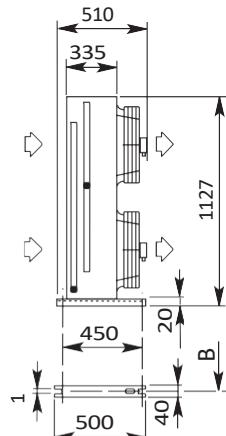
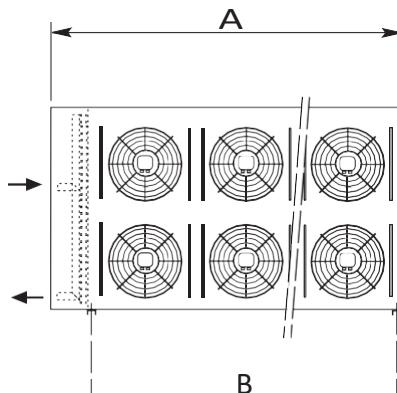
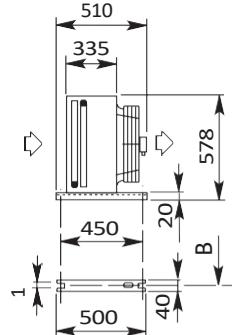
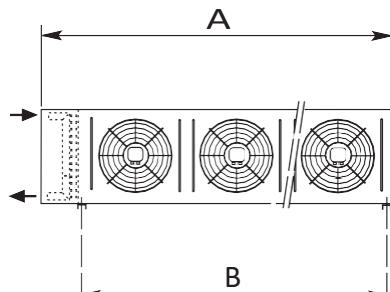
3 - När svetsarbeiten utförs, säkerställ att lägan inte är riktad mot utrustningen (använt vid behov ett skydd).

D. SKROTNING: LU-VE-produkter består av: **Plastmaterial:** polyetylen, ABS, gummi.

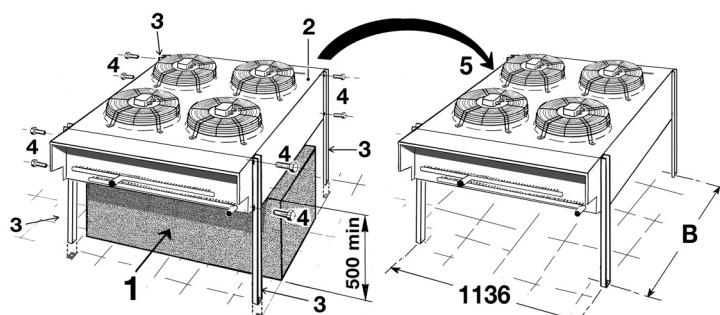
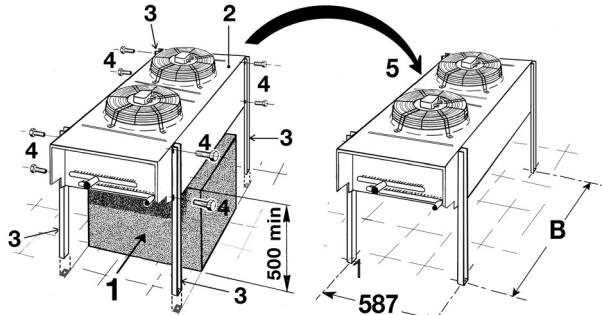
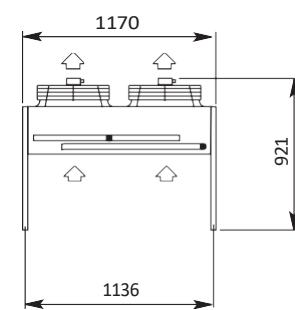
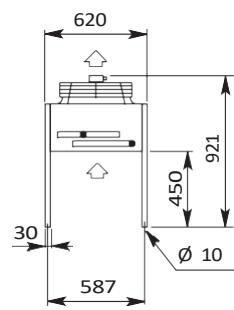
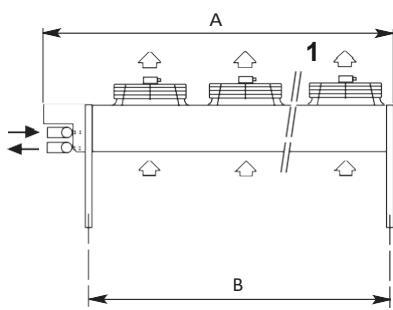
Metallmaterial: järn, rostfritt stål, koppar, aluminium (eventuellt behandlat). **Köldmedel:** följer instruktionerna som är relevanta för att installera utrustningen.

E. Avlägsna den genomskinliga skyddsfilmen från det lackerade höljet.

	Ø 350 mm x n°	1 ↗	2 ↘	3 ↙	4 ↛	4 ↚	6 ↛	8 ↙
SHV Ø 350	A mm	748	1302	1858	2413	1302	1858	2413
	B mm	556	1111	1667	2222	1112	1667	2222

INSTALLAZIONE ORIZZONTALE
AUFSTELLUNG HORIZONTALHORIZONTAL INSTALLATION
MONTAJE HORIZONTALINSTALLATION HORIZONTAL
HORISONTELL INSTALLATION

	Ø 350 mm x n°	1 ↗	2 ↘	3 ↙	4 ↛	4 ↚	6 ↛	8 ↙
SHV Ø 350	A mm	753	1308	1863	2418	1308	1863	2418
	B mm	556	1111	1666	2221	1111	1666	2221



- Prima di procedere ai collegamenti dei collettori/distributori, è obbligatorio:
 - Assicurarsi che il circuito d'alimentazione sia chiuso (assenza di pressione).
 - Durante l'operazione di saldatura, assicurarsi di indirizzare la fiamma in modo da non investire la macchina (eventualmente interporre una protezione).

- Before to proceed with the collectors/distributors connections it is mandatory to comply as follows:

- Make sure the supply circuit is closed (no pressure).
- When performing welding operations, make sure the flame nozzle is not aimed toward the equipment (insert a shield if required).

- Avant de procéder aux raccordements des collecteurs/distributeurs, est obligatoire:

- De s'assurer que le circuit d'alimentation est fermé (absence de pression).
- Durant la soudure, de veiller à diriger la flamme de façon à ne pas toucher la machine (éventuellement, il conviendra de placer une protection devant la machine).

- Vor Anschluss der Sammelerohre/Verteilerrohre müssen folgende Vorschriften eingehalten werden:

- Sicherstellen, daß der Speisungskreis geschlossen ist (kein Druck).
- Beim Schweißen die Flamme so ausrichten, daß die Maschine nicht getroffen wird (eventuell mit einem Schutz versehen).

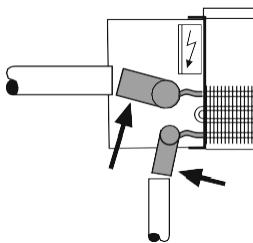
- Antes de proceder al conexionado de los colectores/distribuidores, es obligatorio:

- Asegurarse que el circuito de alimentación esté cerrado (falta de presión).
- Durante la operación de soldadura, asegurarse de que la llama se coloque fuera de la dirección de la máquina (opcionalmente colocar una protección).

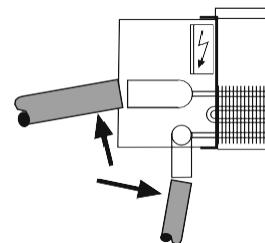
- Innan något arbete med anslutningar av samlingsrör/fördelare är det obligatoriskt att följa dessa anvisningar:

- Säkerställ att matningskretsen är sluten (inget tryck).
- När svetsarbeten utförs, säkerställ att lågan inte är riktad mot utrustningen (använd ett skydd vid behov).

**NO - NO - NON
NEIN - NO - NEJ**



**SI - YES - OUI
JA - SI - JA**



Non adattare la posizione dei collettori alla linea.

Do not adapt headers position to the suction

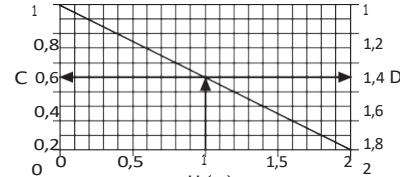
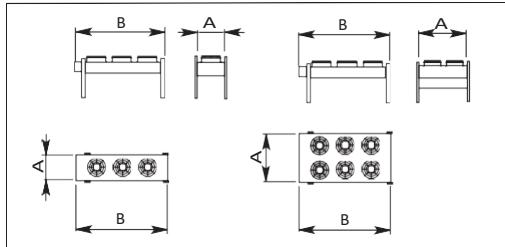
Ne pas adapter la position des collecteurs à la ligne.

Sammlerposition nicht an Leitung anpassen !

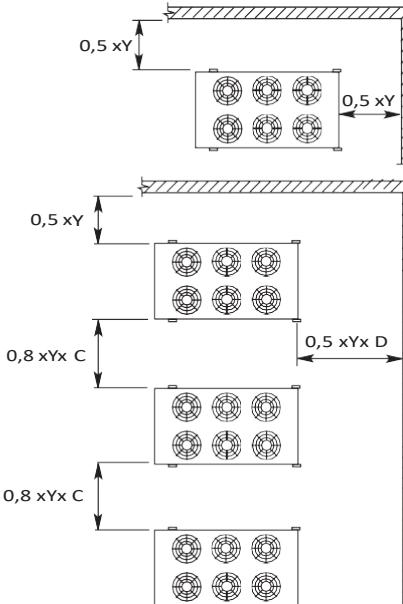
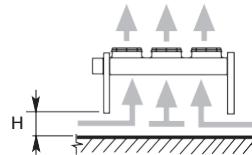
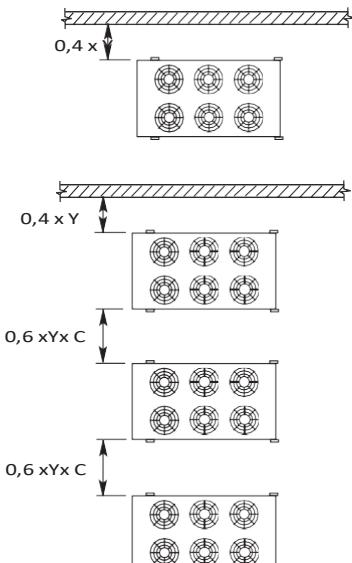
No adaptar la posición de los colectores a la línea de succión

Anpassa anslutningledningen linjärt till samlingsröret.

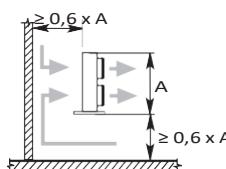
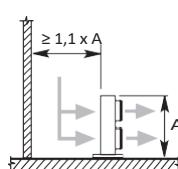
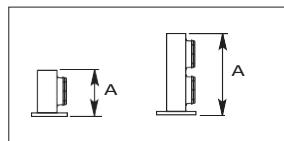
INSTALLAZIONE ORIZZONTALE
HORIZONTAL INSTALLATION
INSTALLATION HORIZONTALE
AUFSTELLUNG HORIZONTAL
MONTAJE HORIZONTAL
HORISONTELL INSTALLATION



$$Y = \sqrt{A \times B}$$



INSTALLAZIONE VERTICALE
VERTICAL INSTALLATION
INSTALLATION VERTICALE
AUFSTELLUNG VERTIKAL
INSTALACIÓN VERTICAL
VERTIKAL INSTALLATION



Modello - Type - Modèle - Modell - Modelo - Modell	SHV N						SHV S						Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren Eléctrovent Fläktmotorer.
SHV Ø 350 Modello - Type - Modèle - Modell - Modelo - Modell	6/3	7/7	8/3	9/4	9/5	10/2	5/1	6/0	6/2	6/7	6/8	n° 1 ↗	
	12/9	15/5	16/5	19/0	19/1	20/4	10/3	12/0	12/5	13/5	13/7	n° 2 CCC	
	23/2	24/7	28/5	28/6	30/6	-	15/3	18/7	18/0	20/5	20/2	n° 3 CCB	
	33/0	38/0	38/2	40/8	-	-	25/0	27/0	27/4	-	-	n° 4 CCR	
	33/1	38/1	38/3	40/9	-	-	25/1	27/1	27/5	-	-	n° 4 CC	
	46/5	49/5	57/0	57/1	61/2	-	30/7	36/0	37/5	40/5	41/1	n° 6 CCX	
	66/0	76/0	76/1	81/6	-	-	48/1	50/0	54/0	54/8	-	n° 8 CXX	
Modello motore - Motor type - Modèle moteur Modell motor - Modelo motor - Motortyp	TK = V 350 / C.I.4P						TK = V 350 / C.I.6P						230 V 50-60 Hz
Poli - Poles - Pôles - Polig - Polos - Poler	4						6						230 V 50-60 Hz
Assorbimento motore Motor power consumption Puissance moteur Motorleistung Consumo motores Motorströmförbrukning	x 1	180 W						70 W					
	x 1	10,85 A						0,33 A					
	x 1	IA = 2,30 A						0,55 A					
	x 1	285 W						96 W					
	x 1	1,25 A						0,42 A					
	x 1	IA = 2,10 A						0,50 A					

Corrente di spunto I_A = Starting current Courante de démarrage	Anlaufstrom Intensidad de arranque Startström	Motori protetti termicamente TK = Overload protected motors Moteurs avec protection thermique	Motoren mit überlastungsschutz Motores con protector térmico Motorer med överbelastningsskydd
--	---	--	---

● Prima di procedere ai collegamenti elettrici, è obbligatorio: Assicurarsi che il circuito elettrico d'alimentazione sia aperto.

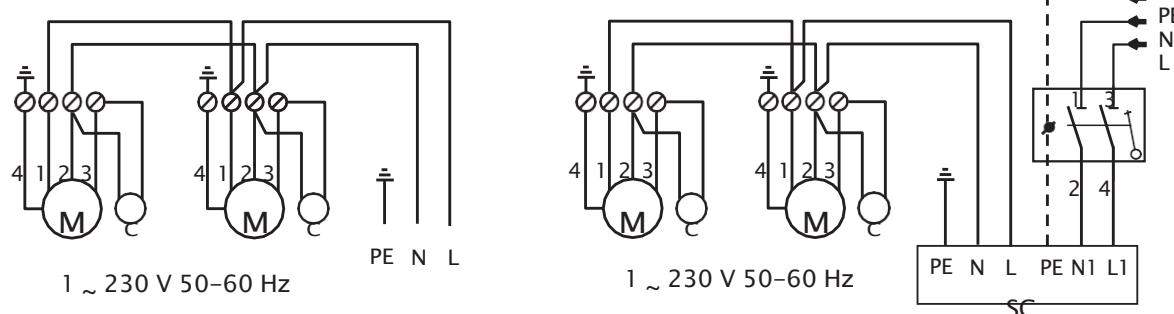
● Before to proceed with electrical wirings it is mandatory to comply as follows:
Make sure the power line circuit is open.

● Avant de procéder aux raccordements électriques, est obligatoire: De s'assurer que le circuit électrique d'alimentation est ouvert.

● Vor Ausführung der Elektroanschlüsse müssen folgende Vorschriften eingehalten werden: Sicherstellen, daß der Stromversorgungskreis offen ist.

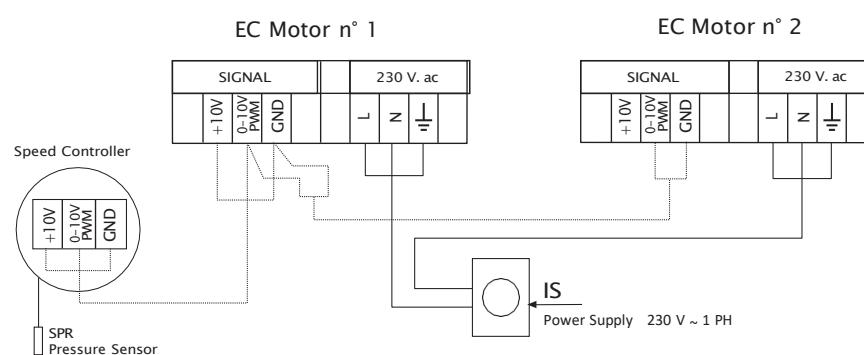
● Ante de proceder al conexionado eléctrico es obligatorio:
Asegurarse que el circuito de alimentación eléctrico esté abierto.

● Innan något arbete med elektriska anslutningar påbörjas, är det obligatoriskt att: Säkerställa att strömkretsen är bruten.



1 = BLU	BLUE	BLEU	BLAU	AZUL	BLÅ
2 = NERO	BLACK	NOIR	SCHWARZ	NERO	SVART
3 = MARRONE	BROWN	MARRON	BRAUN	MARRÓN	BRUN
4 = VERDE/GIALLO	GREEN/YELLOW	VERT/JAUNE	GRÜN/GELB	VERDE/AMARILLO	GRÖN/GUL
SC = REGOLATORE	CONTROLLER	REGULATEUR	DREHZahl	REGULADORES	CONTROLLER

MOTORI EC	/	EC MOTORS	/	MOTEURS EC	/	EC MOTOREN	/	MOTORES EC	/	EC-MOTORER
Elettroventilatori Ventilatoren Ventilatores		EBM TYPE		SAP code		Voltage		Hz		G/1' P (W)
EC Ø 350		A3G 350-AN 01-11		30166273		1~200-240		50/60		1480 165 1,35 Speed -controller



LAVAGGIO

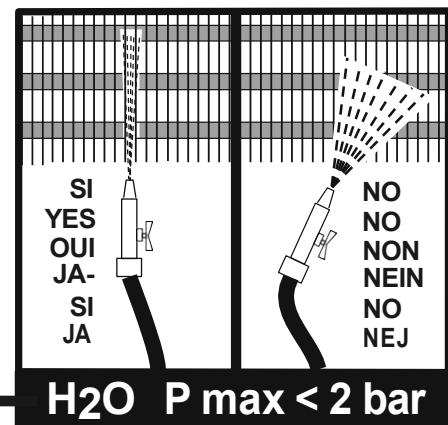
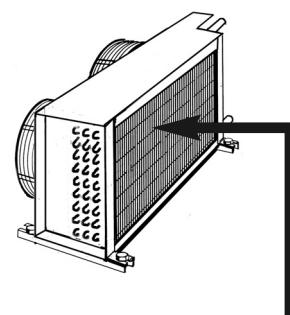
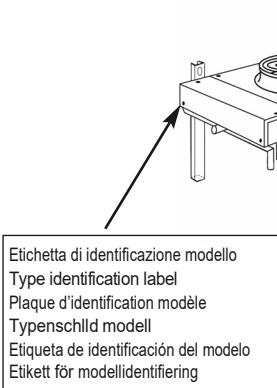
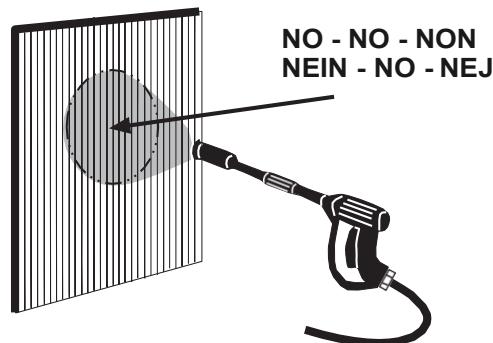
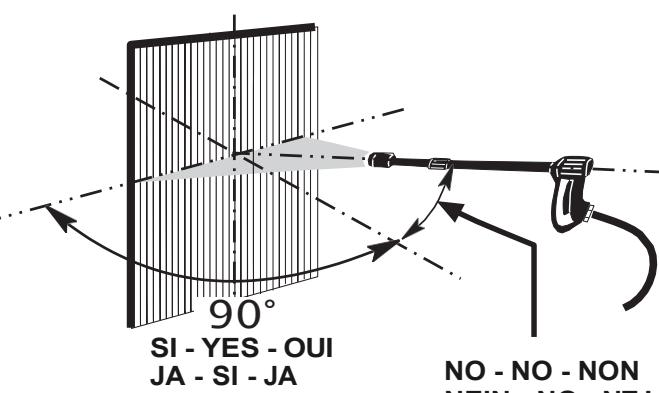
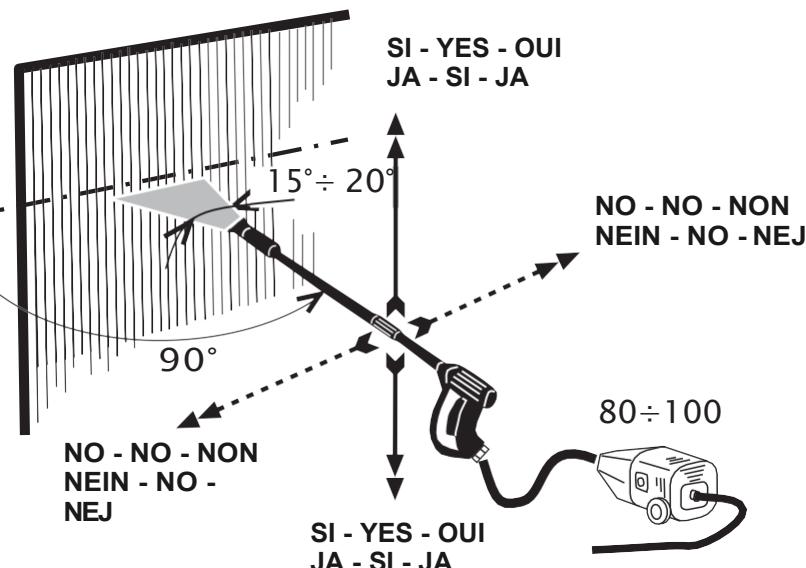
CLEANING

NETTOYAGE

REINIGUNG

LAVADO

RENGÖRING

LAVAGGIO CON IDROPULITRICE
REINIGUNG MIT SPRAYREINIGERCLEANING WITH WATER SPRAY
LAVADO CON HIDROPULIDORANETTOYAGE AUTE PRESSION
RENGÖRING MED VATTENSPRAY**NOTE PER UN CORRETTO LAVAGGIO:**

- getto a "ventaglio" Ø lama piatta.
- pressione acqua 80÷100 bar.
- mantenere il getto d'acqua perpendicolare al filo aletta del pacchetto alettato nei due sensi.

NOTES FOR CORRECT CLEANING:

- Ø flat fan spray.
- water pressure 80÷100 bar.
- keep the water spray at right angles to the fin edge of the both vertically and horizontally.

INSTRUCTIONS A SUIVRE POUR UN NETTOYAGE CORRECT:

- jet d'eau "en éventail".
- pression d'eau 80÷100 bar.
- projeter l'eau perpendiculairement aux ailettes dans les deux sens.

ANWEISUNGEN FÜR KORREKTE REINIGUNG:

- "Fächer" -Strahl Ø Flachklinge.
- Wasserdruck 80÷100 bar.
- Den Sprühstrahl in beide Richtungen senkrecht zur Lamellenreihe des Wärmetauscherblocks halten.

NOTAS PARA UN LAVADO IDÓNEO:

- presión agua 80÷100 bar.
- mantener el chorro de agua perpendicular al borde de la aleta del paquete aletado en los sentidos.

INSTRUKTIONER FÖR KORREKT RENGÖRING:

- använd plan spraystråle.
- vattentryck 80÷100 bar
- håll vattenstrålen i rät vinkel mot lamellkanten, både vertikalt och horisontellt

ITALIANO**Scambiatore:**

Tubi:	• Cu
Alette:	• Al • Alupaint a richiesta (protezione anticorrosiva a base poliestere, per applicazioni e limiti resistenza contattare LU-VE)
Collettori:	• Cu
Fluidi impiegabili:	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A
Max condizioni di utilizzo:	• 30 bar, T ingresso gas caldo 85 °C

ENGLISH**Heath Exchanger:**

Tubes:	• Cu
Fins:	• Al fins • Alupaint fins on request (polyester based corrosion protection, for applications and limits corrosion resistance contact LU-VE)
Copper headers:	• Cu
Fluids used:	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A
Max conditions of use:	• 35 bar, T 85 °C hot gas inlet

FRANCAIS**Echangeur :**

Tubes:	• Cuivre
Ailettes:	• Aluminium • Alupaint sur demande (protection anti-corrosion, à base de polyester; pour les applications et les limites de résistance à la corrosion, contacter LU-VE) • Cuivre sur demande
Collecteurs:	• Cuivre
Fluides utilisés:	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A
Conditions maximales d'utilisation	• 30 bar, Température d'entrée gaz chaud = 85 °C

DEUTSCH**Wärmetauscher:**

Rohre:	• Cu
Lamellen:	• Al • Alupaint auf Anfrage (Rostschutz auf Polyesterbasis, für Infos bezgl. Anwendung und Rostschutzeinschränkungen bitte mit LU-VE in Verbindung setzen).
Sammelrohre:	• Cu
Verwendbare Kältemittel:	• R22 • R134A • R407C, • R404A • R507A
Max Anwendungsbedingungen:	• 30 bar, T Eingang warmes Gas 85 °C

ESPAÑOL**Intercambiador de calor:**

Tubos:	• Cu
Aletas:	• Al • Alupaint BAJO SOLICITUD (protección a base poliéster para aplicaciones corrosivas, para conocer la Resistencia máxima de anticorrosión contactar con LU-VE)
Colectores:	• Cu
Líquidos utilizables:	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A
Condiciones máxima de empleo:	• 30 bar, T entrada gas caliente 85 °C

SVENSKA**Värmeväxlare:**

Rör:	• Cu
Lameller:	• Aluminium • Alupaint finns på förfågan.(polyesterbaserat antikorrostionsskydd, för applikationer och korrosionsgränsningar, kontakta LU-VE.)
Samlingsrör:	• Cu
Köldmedier:	• R22 • R134A • R407C • R404A • R507A
Max. användningsområden:	30 bar, Temperatur vid inlopp av hetgas 85 °C

VERSIONI SPECIALI / SPECIAL VERSIONS / VERSIONS SPECIALES / SONDERAUSFÜHRUNGEN / VERSIONES ESPECIALES / SPECIALVERSIONER

ITALIANO

- **Versione SUB:** sottoraffreddatore del liquido in uscita dal condensatore; specialità: circuitazione e diametri collettori; max pressione esercizio 30 bar.
- **Condensatore per fluido R410A:** specialità: tubo rinforzato, circuitazione e diametri collettori ottimizzati; max pressione esercizio 45 bar.
- **CO2 desurriscaldatore:** specialità: tubo rinforzato, circuitazione e diametri collettori ottimizzati; max pressione esercizio 45 bar, max temperatura 100 °C.
- **CO2 gas cooler:** specialità: tubo rinforzato, circuitazione e diametri collettori ottimizzati; collettori Fe; max pressione esercizio 120 bar, max temperatura 150 °C.
-

FRANCAIS

- **Version SUB:** sous-refroidisseur de liquide en sortie du condenseur, particularités : circuitages et diamètres des collecteurs, pression de fonctionnement maxi = 30 bars. Speziali: Kreisläufe und Kollektordurchmesser, max. Druck 30 bar.
- **Condenseur pour fluide R410A,** particularités : tube renforcé, circuitages et diamètres des collecteurs optimisés, pression de fonctionnement maxi = 45 bars.
- **Désurchauffeur CO2,** particularités: tube renforcé, circuitages et diamètres des collecteurs optimisés, pression de fonctionnement maxi = 45 bars, température 100 °C. maxi = 100 °C.
- **Gaz cooler CO2,** particularités: tube renforcé, circuitages et diamètres des collecteurs optimisés, collecteurs Fe, pression de fonctionnement maxi = 120 bars, température maxi = 150 °C.

ESPAÑOL

- **Version SUB:** subenfriador de líquido en la salida del condensador; especialidades: circuitos e diámetros colectores; max presión de funcionamiento 30 bar.
- **Condensador para refrigerante R410A** especialidades: tubo reforzado, circuitos e diámetros colectores optimizados; max presión de funcionamiento 45 bar.
- **CO2 recalentador** especialidades: tubo reforzado, circuitos e diámetros colectores optimizados; max presión de funcionamiento 45 bar, max temperatura 100 °C.
- **CO2 gas cooler** especialidades: tubo reforzado, circuitos e diámetros colectores optimizados; colectores Fe max presión de funcionamiento 120 bar, max temperatura 150 C.

ENGLISH

- **SUB version:** subcooler of liquid leaving the condenser; specialty: circuiting and header diameters; max design pressure 30 bar
- **Condenser for fluid R410A** specialty: stronger tube, optimized circuiting and header diameters; max design pressure 45 bar
- **CO2 desuperheater** specialty: stronger tube, optimized circuiting and header diameters; max design pressure 45 bar, max temperature 100 °C
- **CO2 gas cooler** specialty: stronger tube, optimized circuiting and header diameters; Fe headers; max design pressure 120 bar, max temperature 150 °C

DEUTSCH

- **SUB Ausführung:** Flüssigkeits-Unterkühler am Ausgang des Verflüssigers. Speziell: Kreisläufe und Kollektordurchmesser, max. Druck 30 bar.
- **Verflüssiger für Flüssigkeit R410A** Speziell: verstärktes Rohr, optimierte Kreisläufe und Kollektordurchmesser; max. Druck 45 bar.
- **Co2 Enthitzer** Speziell: verstärktes Rohr, optimierte Kreisläufe und Kollektordurchmesser; max. Druck 45 bar, max. Temperatur 100 °C.
- **Co2 Gaskühler** Speziell: verstärktes Rohr, optimierte Kreisläufe und Kollektordurchmesser; Fe Kollektoren, Max. Druck 120 bar, max. Temperatur 150 °C.

SVENSKA

- SUB-version:** underkylning av kondensat; specialegenskaper: diameter på samlingsrör och fördelare; max designtryck 30 bar.
- Kondensor för vätska R410A** specialegenskaper: starkare rör, optimerad diameter på slinga och samlingsrör, max designtryck 45 bar.
- CO2 intercooler** specialegenskaper: starkare rör, optimerad diameter på krets och samlingsrör; max designtryck 45 bar, max temperatur 100 °C.
- CO2 gaskylare** specialegenskaper: starkare rör, optimerad diameter på krets och samlingsrör; samlingsrör i järn: max designtryck 120 bar, max temperatur 150 °C.

- SI RACCOMANDA DOPO UN INTERVALLO DI 4 SETTIMANE UN ESERCIZIO DI 3-5 ORE.



- IT IS RECOMMENDED 3-5 HOURLY RUN AT 4 WEEKLY INTERVALS.
- ON RECOMMANDÉ DE FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR DURANT 3-5 HEURES TOUTES LES 4 SEMAINES.
- INNERHALB VON 4 WOCHEN VENTILATORSTILLSTAND IST EIN PROBELAUF VON 3-5 STUNDEN VORZUSEHEN.
- DESPUÉS DE UN PERÍODO DE 4 SEMANAS SE RECOMIENDA UN EJERCICIO DE 3-5 HORAS.
- 3-5 TIMMARS MOTIONSKÖRNING VAR 4:E VECKA REKOMMENDERAS.

NOTE / NOTES



Tutte le gamme dei SHV350 sono certificati **EUROVENT**.

Dati certificati:

- Potenze (ENV 327)
- Portate d'aria
- Assorbimento motori
- Superfici esterne
- Livelli di potenza sonora (EN 13487)
- Capacities (ENV 327)
- Air quantities
- Motor power consumption
- External surfaces
- Sound power levels (EN 13487)

All rangers **SHV350** are **EUROVENT** certified.

Certified data:

- Capacities (ENV 327)
- Air quantities
- Motor power consumption
- External surfaces
- Sound power levels (EN 13487)
- Puissances (ENV 327)
- D'ebits d'air
- Puissances absorbées moteurs
- Surfaces externes
- Niveaux de puissance acoustique (EN 13487)

Toutes les gammes des **SHV350** sont certifiées **EUROVENT**.

Données certifiées:

- Puissances (ENV 327)
- D'ebits d'air
- Puissances absorbées moteurs
- Surfaces externes
- Niveaux de puissance acoustique (EN 13487)

Alle Reihen der **SHV350** sind **EUROVENT** zertifiziert.

Zertifizierte Daten:

- Leistugen (ENV 327)
- Luftdurchsätze
- Motorleistung Aufnahmen
- Außere Flächen
- Schalleistungspegel (EN 13487)

Todas las gamas de los **SHV350** están certificados **EUROVENT**.

Datos certificados:

- Potencia (ENV 327)
- Caudal de aire
- Consumo de los motores
- Superficie esterna
- Niveles de potencia sonora (EN 13487)

Alla **SHV350**-serier är **EUROVENT**-certifierade

Certifierad data:

- Kapacitet (ENV 327)
- Luftvolymmer
- Motorströmkonsumption
- Externa ytor
- Ljudeffektnivåer (EN 13487)

Tutte le caratteristiche tecniche sono indicate sui cataloghi dei prodotti.

All technical characteristics are stated in the products catalogues.

Toutes les caractéristiques techniques sont indiquées dans les catalogues des produits.

Alle technischen Eingenschaften sind in den Katalogen der Erzeugnisse angegeben.

Todas las características técnicas son indicadas en los catálogos de los productos.

Alla tekniska egenskaper finns angivna i produkt-katalogerna.



LU-VE S.p.A.

21040 UBOLDO VA ITALY - Via Caduti della Liberazione, 53 - Tel. +39 02 96716.1 - Fax +39 02 96780560 - E-mail: sales@luve.it

www.luve.it